



**International
Travel Policy Wording**
وثيقة تأمين السفر الدولي

Important. Please read and keep it safe
مهم. يرجى قراءة هذا المستند والاحتفاظ به.

tree

International Travel Insurance Policy

وثيقة تأمين السفر الدولي

In accordance with its Articles of Association as a company operating under the cooperative insurance principle pursuant to the terms of the Cooperative Insurance Companies Supervision Law promulgated by Royal Decree No. M/32 dated 02/06/1424H. And as an entity licensed by Saudi Central Bank (SAMA) to carry out Insurance activities in the Kingdom of Saudi Arabia

Tawuniya (hereinafter called «the Company») in its capacity as manager of policyholders' account for the Contributors (Insureds) will manage the insurance operations and the rights and liabilities arising out thereof. For this purpose, the Company will manage two separate accounts - the policyholders' account of the Contributors (Insureds) for the entry of contributions, re-insurance revenues, its share of return on investments, rights and obligations of policyholders, and another account for shareholders.

The Company decides at the end of each financial year the net surplus of policyholders' account after deducting the fees or expenses of the Company against its management to the insurance and investment operations. The Company will distribute part of any net annual surplus arising from the insurance operations to the Policyholders (the Contributors/Insureds) subject to a minimum of 10% of such net surplus. The amount, time and manner of and eligibility to such distribution are subject Saudi Central Bank (SAMA) regulations.

The Insured having applied to the Company by a written Proposal (which shall be the basis of this insurance policy and is deemed to be incorporated herein) and having paid or agreed to pay the Contribution, the Company hereby agrees subject to the terms, exclusions, provisions and conditions of the policy contained herein or endorsed hereon to indemnify the Insured in the manner and to the extent hereinafter provided.

PERIOD OF INSURANCE

Cancellation cover applies as soon as the contribution has been paid and the policy wording is issued. The remaining covers apply for the duration of the booked trip (or earlier return to Saudi Arabia) It also includes the period of travel from directly to the departure point and back home directly afterwards not exceeding 24 hours in each case. If the return is unavoidably delayed for an insured reason, cover will be extended free of charge for the period of that delay.

بموجب نظامها الأساسي وكشركة تعمل بمبدأ التأمين التعاوني وفقاً لأحكام نظام مراقبة شركات التأمين التعاوني الصادر بموجب المرسوم الملكي رقم م/32 وتاريخ 02/06/1424هـ... وكشركة مرخص لها من قبل البنك المركزي السعودي (ساما) لمزاولة أعمال التأمين.

تقوم الشركة «التعاونية» وتسمى فيما بعد بـ«الشركة» بصفتها مديراً لحساب حملة وثائق التأمين للمشاركين (المؤمن لهم) بإدارة عمليات التأمين وما ينشأ عنها من حقوق ومسؤوليات. ولهذا الغرض تدير الشركة حسابين منفصلين هما حساب حملة الوثائق المشتركين (المؤمن لهم) والذي تقيد فيه الاشتراكات وإيرادات إعادة التأمين ونصيبه من عائد الاستثمارات وحقوق حملة الوثائق والتزاماتهم، وحساباً آخر للمساهمين.

وتحدد الشركة في نهاية كل سنة مالية صافي فائض حساب حملة الوثائق بعد خصم ما يخص الشركة من أتعاب أو مصاريف نظير إدارتها للعمليات التأمينية والاستثمارية، ويتم توزيع جزء من أي فائض صافي سنوي ينتج عن عمليات التأمين على حملة الوثائق المشتركين (المؤمن لهم) شريطة ألا يقل عن 10% (عشرة بالمائة) من الفائض الصافي السنوي. وتحدد الأنظمة الصادرة عن البنك المركزي السعودي عند إقرار التوزيع مبلغه وتوقيته وطريقة توزيعه وأهلية من يوزع له

بما أن المؤمن له قد تقدم إلى الشركة بطلب تأمين (يشكل أساساً لهذه الوثيقة، ويعتبر جزءاً لا يتجزأ منها) فإن الشركة توافق، مع الخضوع في ذلك لأحكام هذه الوثيقة، على أن تدفع أو تعوض المؤمن له وفقاً للأقسام سارية المفعول أدناه (كما هي محددة في الجدول) وذلك خلال أي مدة تأمين يكون المؤمن له قد سدد أو وافق على سداد الاشتراك الخاص بها.

مدة التغطية

تغطية إلغاء الرحلة تنطبق فور سداد الإشتراك وإصدار الوثيقة. باقي التغطيات تكون سارية المفعول خلال مدة الرحلة المحجوزة (أو العود المبكرة إلى المملكة العربية السعودية)، كما تشمل التغطية أيضاً فترة الذهاب مباشرة من الوطن إلى نقطة المغادرة والعودة مباشرة إلى الوطن فيما بعد، على ألا تزيد هذه المدة عن 24 ساعة في الذهاب والعودة. وفي حالة تأخر العود بسبب مؤمن عليه لا يمكن تفاديه، فإن التغطية سوف تمدد بدون مقابل طوال مدة التأخير.

This policy may be cancelled by you within 10 days from the date of its issuance or before you commence your travel (whichever is sooner), if it does not meet your requirements; and we would refund the contribution to you provided that no claim has been made by you under this policy. As the cover under Section 1 (Cancellation) commences as soon as the contribution is paid,

يمكن إلغاء هذه الوثيقة خلال 10 أيام من تاريخ إصدارها أو قبل بدء الرحلة (أيهما يأتي أولاً) وذلك في حالة عدم ملائمة الوثيقة لمتطلباتك. وبناء عليه سوف تقوم الشركة بإعادة مبلغ الإشتراك شريطة عدم وجود مطالبات قائمة تحت هذه الوثيقة. حيث أن التغطية تحت القسم الأول (الإلغاء) تبدأ بمجرد دفع الإشتراك، لا يمكن استرداد الإشتراك إلا حسب ما ذكر أعلاه.

This insurance may be terminated at any time at the request of the Insured provided there are no unpaid or outstanding claims under this policy. In such cases, the Company will retain short period contribution as hereunder for the time the Policy has been in force

يجوز للمؤمن له إنهاء هذا التأمين في أي وقت، شريطة عدم وجود مطالبات مدفوعة أو قائمة بموجب هذه الوثيقة. في تلك الحالة تحتفظ الشركة بإشتراك التأمين قصير الأجل كما هو مبين أدناه وذلك عن المدة التي كانت فيها الوثيقة سارية المفعول.

Period of Insurance Contribution to be retained	Proportion of	النسبة من الإشتراك السنوي الذي تحتفظ بها الشركة	مدة التأمين
Not exceeding one week	12.50%	% 12.50	لا تزيد عن أسبوع
Not exceeding one month	25.00%	% 25.00	لا تزيد عن شهر
Not exceeding two months	37.50%	% 37.50	لا تزيد عن شهرين
Not exceeding three months	50.00%	% 50.00	لا تزيد عن ثلاثة شهور
Not exceeding four months	62.50%	% 62.50	لا تزيد عن أربعة شهور
Not exceeding six months	75.00%	% 75.00	لا تزيد عن ستة شهور
No exceeding eight months	87.50%	% 87.50	لا تزيد عن ثمانية شهور
Exceeding eight months	100%	% 100	أكثر من ثمانية شهور

This insurance may also be terminated at the option of the Company, under the following circumstances, in which case, the company shall give 30 days written notice of cancellation to the insured, and the Company shall be liable to repay a ratable proportion of the Contribution for the unexpired term from the date of the cancellation:

كما وأن للشركة الخيار في إنهاء هذا التأمين تحت أي من الظروف الواردة فيما بعد، وفي تلك الحالة يتوجب على الشركة تسليم المؤمن له إخطار كتابي بالإلغاء مدته 30 (ثلاثون) يوماً، وتكون الشركة ملزمة بأن تعيد حصة نسبية من الإشتراك للمدة غير المنقضية من التأمين بعد تاريخ الإلغاء.

a) Any non-disclosure, misrepresentation of any material fact by the insured, in respect of this insurance. (A material fact is one which affects the judgment of the Insurer in deciding whether to accept a risk and on what terms. For an existing insurance, it affects their judgment.

أ. أي إغفال (عدم الإفصاح) أو تحريف لأية حقيقة جوهرية تتعلق بهذا التأمين من قبل المؤمن له (الحقيقة الجوهرية هي تلك التي تؤثر على تقدير الشركة في قرارها بقبول خطر ما وبأية شروط، وبالنسبة لأي تأمين قائم فإن الحقيقة الجوهرية هي التي تؤثر في قرار الشركة إما بالاستمرار في تغطية الخطر وبأية شروط إن كان القرار بالاستمرار)،

b) Any non-observance of the terms of this insurance policy by the insured

ب. عدم تقيد المؤمن له بأحكام وشروط عقد التأمين،

c) Non-payment of contribution by the insured on due dates agree

ج. عدم تسديد المؤمن له لإشتراك التأمين وفقاً لتواريخ الاستحقاق المتفق عليها،

d) Any alterations effected by the insured, which adversely changes the profile of the risk insured.

د. أي تغيير يجريه المؤمن له بما يؤثر سلباً على شكل الخطر المؤمن منه،

e) Fraudulent claims lodged by the insured

هـ. المطالبات الاحتيالية المقدمة من قبل المؤمن له،

f) Non-cooperation of the insured, with Insurers / their representatives / loss adjusters / investigators either in respect of any claim or otherwise.

و. عدم تعاون المؤمن له مع الشركة أو ممثليها وكذلك مسوي الخسائر أو المحققين سواء فيما يتعلق بأي مطالبة أو خلافه،

g) When the Insured is not allowed to operate by any Government authorities, or when the premises where the insured items are kept, are declared unsafe for occupation by the authorities concerned, or when the insured's commercial license has been revoked.

ز. في حالة عدم السماح للمؤمن له بمباشرة عمله بأمر من السلطات الحكومية أو عندما تقرر السلطات المعنية أن أماكن العمل التي تحتوي على الزجاج المثبت المؤمن عليه أصبحت غير آمنة للإشغال أو عندما يتم سحب/الغاء/شطب الترخيص التجاري للمؤمن له،

h) Non-implementation of any Loss Minimization / Risk Improvement suggestions made by the

ح. عدم تقييد المؤمن له بتنفيذ التوصيات التي تصدر عن الشركة فيما يتعلق بتقليص الخسائر أو إجراءات تحسين الخطر.

However,

(i) The insurers are not obliged to provide any notice of cancellation or return of contribution, in respect of (e)above; and

ومع ذلك :

1. فيما يتعلق بالبند (هـ) أعلاه - لن تكون الشركة ملزمة بتقديم أي إخطار بالإلغاء أو أن تعيد الاشتراك .

2. فيما يتعلق بالبند (أ) أعلاه يحق للشركة اقتطاع أي مصاريف تكبدتها على صلة بالتأمين بموجب هذه الوثيقة من الاشتراك المرتجع المتوجب الدفع عند الإلغاء

(ii) In respect of (a) above, the insurers shall be entitled to deduct any expenses incurred by them towards the issuance of this policy, from such refund of contribution payable upon cancellation.

We must be informed of any fact which is likely to influence us in the acceptance, assessment or continuance of this insurance. Failure to do so may invalidate this insurance, leaving you with no right to make a claim

يجب أن يتم إبلاغ "التعاونية" بأية حقيقة جوهرية قد تؤثر على قبولها، تقديرها، أو استمرارها في هذا التأمين. إن عدم الإلتزام بذلك قد يبطل مفعول هذا التأمين، ويسقط حقه في المطالبة بموجب هذه الوثيقة.

IMPORTANT NOTES

ملاحظات هامة

1. This policy is only available to persons resident in Saudi Arabia.

1. هذه الوثيقة متاحة فقط للأشخاص المقيمين في المملكة العربية السعودية.

2. This policy is only valid for trips commencing in and returning to Saudi Arabia.

2. يسري مفعول هذه الوثيقة فقط، على الرحلات التي تبدأ من المملكة العربية السعودية وتعود إليها.

3. This policy is not valid for trips taken within Saudi Arabia unless these form part of a trip outside Saudi Arabia and do not exceed 24 hours in each case.

3. لا يسري مفعول هذه الوثيقة على الرحلات الداخلية (داخل المملكة العربية السعودية)، إلا إذا كانت هذه الرحلة تمثل جزءا من رحلة إلى خارج المملكة، وبحيث لا تزيد مدتها عن 24 ساعة في كل حاله.

4. Cover is only available for the whole duration of the booked trip. Cover cannot be effected once a journey has commenced.

4. تتوفر التغطية فقط لكامل مدة الرحلة المحجوزة، ولا يمكن سريان التأمين بعد بدء الرحلة.

5. Under some Sections there is an amount deducted (an excess) per incident, which applies to each insured person involved in an incident, as do the sums insured under each section.

5. تحتوي بعض الأقسام على مبلغ (إقتطاع/تحمل) لكل حادث، والذي يطبق على كل شخص مؤمن عليه يشترك في حادث كما تطبق مبالغ التأمين بموجب كل قسم.

6. If your money, valuables or any items of personal baggage are lost or stolen, you must notify the local police within 24

6. في حالة تعرضك لفقد أو سرقة نقودك، ممتلكاتك الثمينة، أو أي عنصر من أمتعتك الشخصية يجب عليك إبلاغ الشرطة

hours of discovery. Please make sure you get a copy of the police report. Failure to comply will result in your claim being turned down.

المحلية خلال 24 ساعة من إكتشاف الفقد أو السرقة. ويجب التأكد من حصولك على نسخة من تقرير الشرطة حيث أن عدم الإلتزام بذلك سوف يؤدي إلى رفض مطالبتك.

7. Winter sports is only available to persons under the age of 65 years.

٧. تغطية الرياضات الشتوية متاحة فقط للأشخاص الذين تقل أعمارهم عن 65 عاماً.

FOR SHORT TERM INSURANCE:

تأمين المدة القصيرة

1. This policy is not valid for trips exceeding 6 months. لا يسري مفعول هذه الوثيقة علي الرحلات التي تتجاوز مدتها ستة شهور.
2. Winter sports cover is available at double contribution. تغطية الرياضات الشتوية متوفرة بضعف الإشتراك.
3. Double contribution will apply to persons aged 65 years and over. الأشخاص في سن 65 عاماً فما فوق يطبق عليهم ضعف الإشتراك.

FOR ANNUAL INSURANCE:

التأمين السنوي:

1. The maximum duration of any trip is 60 days (winter sports limited to 17 days per policy year). المدة القصوى لأية رحلة هي 60 يوماً (الرياضات الشتوية محددة بـ 17 يوماً لكل وثيقة سنوية)
2. Family cover applies to you and your wife/wives, plus your children, under the age of 15 years, all permanently residing with you and declared under this insurance. Your unmarried dependent children are only covered when traveling with an adult insured under this policy. تنطبق التغطية العائلية عليك، زوجتك / زوجاتك وكذلك الأولاد الذين تقل أعمارهم عن 15 عاماً وجميعهم من المقيمين معك بصفة دائمة والمضمنين في هذا التأمين. المعالون غير المتزوجين من الأولاد تشملهم التغطية فقط عند سفرهم مع شخص بالغ لسن الرشد ومؤمن عليه بموجب هذه الوثيقة.
3. Family cover is only available to persons under the age of 65 years. التغطية العائلية متاحة فقط للأشخاص الذين تقل أعمارهم عن 65 عاماً.
4. Individual cover is available to persons aged 65 years and over at double contribution. التغطية الفردية متاحة للأشخاص في سن 65 عاماً فما فوق بضعف الإشتراك.

DEFINITIONS

التعاريف

Wherever the following words and phrases appear in this policy, they will always have these meanings:

تحمل الكلمات والتعابير التالية أينما وردت في هذه الوثيقة المعاني المعطاة لها أدناه:

We/Us/Our:

The company for cooperative insurance / the service provider.

نحن:
ضمير المتكلم في جميع حالاته، شركة التعاونية للتأمين (التعاونية) / مقدم الخدمة.

The service provider:

It is the company mentioned in the policy schedule that provides services on behalf of the insurance company.

مقدم الخدمة:
هي الشركة الموضحة في جدول الوثيقة والتي تقدم خدمات نيابة عن شركة التأمين.

You/Your (Policyholder) :

Each insured person.

أنت (حامل الوثيقة):
ضمير المخاطب في جميع حالاته. كل شخص مؤمن عليه

Home:

Your residential address in Saudi Arabia.

الوطن :
عنوان السكن/الإقامة في المملكة العربية السعودية.

Immediate Relative:

Mother, father, sister, brother, wife, husband, daughter, son,

القريب المباشر:
الأم، الأب، الأخت، الأخ، الزوجة، الزوج، الإبنة، الإبن، الجد أو الجدة، الحفيد



0552397238



8001240505



travelclaims@tree.com.sa



@treeSaudi

grandparent, grandchild, parent-in-law, son-in-law, daughter-in-law, sister-in-law, brother-in-law, step-parent, step-child, step-brother or step-sister.

Personal Accident:

Accidental bodily injury caused solely and directly by outward violent and visible means.

Loss of Limb:

Physical, permanent, and total loss of use at or above the wrist or ankle of the insured person.

Loss of Sight:

The complete and irrecoverable and irremediable loss of sight of one or both eyes.

Permanent Total Disablement:

Disablement which entirely prevents you from attending to business or occupation of any and every kind which lasting for 12 months and at expiry of that period is beyond hope of improvement.

Personal Baggage:

Your suitcases (or similar luggage carriers) and their contents usually taken on a trip, together with articles worn or carried by you for your individual use during your trip.

Money:

Cash, postal and money orders, travel tickets, lift passes (in respect of winter sports trips where the appropriate contribution has been paid), passports, petrol coupons and green/orange cards held by you for social, domestic and pleasure purposes.

Valuables:

Watches, furs, jewelry, photographic equipment, video equipment, camcorders and audio equipment.

Curtail/Curtailment:

Shorten the journey while traveling (after you leave Saudi Arabia) and early return home.

Pre-Existing Medical Condition:

A pre-existing condition means:

- An ongoing medical or dental treatment or dental condition of which you are aware or related complication you have, or the symptoms of which you are aware.
- A medical or dental condition that is currently being, or has been investigated, or treated by a health professional (including dentist and chiropractor) prior to policy issuance.
- Any condition for which you take prescribed medicine or see a medical specialist.
- Any condition for which you have had surgery.

أو الحفيدة، النسب أو الحماء، الصهر (زوج الإبنة)، زوجة الإبن، أخت الزوج أو الزوجة، أخ الزوج أو الزوجة، زوج الأم أو زوجة الأب، إبن/إبنة الزوج أو الزوجة، أخ/أخت من زوجة الأب أو زوج الأم.

الحوادث الشخصية:

الإصابة الجسدية التي تقع فقط ومباشرة بسبب عوامل خارجية واضحة وعنيفة.

فقد الطرف:

الفقد الكلي والدائم في إستخدام الطرف عند أو فوق الرسغ أو الكاحل.

فقد الإبصار :

الفقد التام، الذي لا يسترد بالمعالجة، للنظر في عين واحدة أو كلتا العينين.

العجز الكلي الدائم :

العجز الذي يمنحك كلية من مباشرة أي عمل أو مهنة أيا كان نوعها والذي يستمر 12 شهراً، ولا أمل في تحسنه عند إنتهاء هذه المدة.

الأمتعة الشخصية :

حقائب السفر (أو ما يماثلها لحمل الأمتعة) ومحتوياتها التي تؤخذ عادة في السفر مع ما يلبس أو يحمل منها للإستخدام الخاص خلال الرحلة.

الأموال:

النقد السائل، الحوالات البريدية والمصرفية، بطاقات السفر، تذاكر المصاعد (فيما يتعلق برحلات ممارسة الرياضات الشتوية حيثما يكون قد سدد عنها الإشتراك المناسب) ، جوازات السفر، بطاقات الوقود، أو بطاقات التأمين الخضراء/البرتقالية الموجودة في حوزتك لإستخدامها في الأغراض الإجتماعية والأهلية.

الممتلكات الثمينة :

الساعات، الفراء، المجوهرات، الآت ومعدات التصوير، الآت الفيديو، المعدات الصوتية.

التقصير/الإنتقاص :

اختصار الرحلة أثناء السفر أي (بعد مغادرتك المملكة العربية السعودية) والعودة المبكرة إلى الوطن.

الحالة المرضية السابقة:

الحالة المرضية السابقة تعني:

- العلاج الطبي و علاج الأسنان المستمر أو حالة الأسنان التي تكون على علم بها مسبقاً أو بمضاعفاتها ذات الصلة، أو الأعراض التي تكون على علم بها.
- الحالة الطبية أو الحالة المتعلقة بعلاج الأسنان تخضع لها حالياً أو تم التحقق منها أو تمت معالجتها من قبل ممارس طبي (بما في ذلك طبيب الأسنان أو المعالج اليدوي) قبل إصدار وثيقة التأمين.
- أي حالة طبية تتناول فيها دواء موصوفاً أو تمت مراجعة طبيب مختص بشأنها.
- أي حالة طبية خضعت فيها لعملية جراحية.

Event:

The specific event specified in the policy schedule including but not limited to an official sporting occasion, music concert, exhibition, theatre, a visit to any other tourist attraction.

Medical Practitioner:

A registered practicing member of the medical profession who is not related.

Close Business Associate:

Any person whose absence from business for one or more complete days at the same time as your absence prevents the effective continuation of that business.

Redundancy:

Any person being declared redundant, who is under 65 years and under the normal retiring age for someone holding that persons position, and who has been employed for 2 continuous years with the same employer at the time of being made redundant.

Public Transport:

Any of the following regular scheduled forms of transport: Train, Coach, Taxi, Bus, Aircraft and Sea Vessel.

Ski Equipment:

Skies, Ski boots, Ski poles and snowboards.

SECTION 1 – CANCELLATION YOU ARE COVERED

Up to SR 15,000

If your travel and accommodation arrangements are cancelled before your departure from Saudi Arabia, which have not been used and which you have paid for or contracted to pay for, provided the cancellation is necessary and unavoidable due to following specific reasons:

1. Financial loss arises out of trip cancellation due to change in travel plan to attend any specific event specified in policy schedule.
2. The death or disablement by bodily injury, illness, pregnancy or being subject to quarantine of:
 - a. You.
 - b. Any person you are intending to travel or stay with.
 - c. An immediate relative of yours or of any person you are intending to travel with.
 - d. A close business associate of yours:
3. You being called for jury service or as a witness (but not as an expert witness or where your employment would normally require you to attend court) in a Court of Law;
4. Your redundancy or the redundancy of any person you are intending to travel with, provided that Tawuniya is

الحدث:

الحدث الموضح في جدول الوثيقة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر مناسبة رياضية رسمية أو حفل موسيقي أو معرض أو مسرح أو زيارة إلى أي معلم سياحي آخر.

الطبيب الممارس :

عضو مسجل لممارسة مهنة الطب، ليس عضواً في عائلتك، ولا يمت بصلة قرابة لأيشخص مسافر، أو يعتزم الإقامة معك.

شريك مهني مباشر :

أي شخص يعيق غيابه عن العمل ليوم كامل أو أكثر، في نفس وقت غيابك، الاستمرارية الفعلية لهذا العمل.

الزيادة عن الحاجة :

أي شخص يقل عمره عن 65 عاماً ودون سن التقاعد الإعتيادي لشخص يشغل نفس وظيفته، يتقرر بأنه زائد عن الحاجة، ويكون في خدمة نفس صاحب العمل لمدة سنتين متواصلتين في وقت اعتباره زائداً عن الحاجة.

النقل العام:

أي نوع من أنواع النقل المنتظمة والمحددة المواعيد التالية: القطار - الحافلة - سيارة الأجرة - الباص - الطائرة - الباخرة

معدات التزلج :

المزلج الخشبي، حذاء التزلج، عصي التزلج وألواح التزلج المستخدمة في ممارسة التزلج على الجليد.

القسم الأول - إلغاء الرحلة تغطي الوثيقة

بحد أقصى 15,000 ريال سعودي.

في حالة إلغاء رحلتك وترتيبات إقامتك في الخارج قبل مغادرتك المملكة العربية السعودية، والتي لم تستخدم. على الرغم من سداد أو الاتفاق على سداد قيمتها، شريطة أن يكون الإلغاء ضرورياً ولا يمكن تجنبه للأسباب التالية:

1. أي خسارة مالية ناتجة عن إلغاء الرحلة بسبب التغيير في خطة السفر لحضور أي حدث محدد الموضح في جدول الوثيقة.
2. الوفاة أو العجز الناشيء عن إصابة جسدية، المرض، الحمل أو الخضوع للججر الصحي:
 - أ. لك
 - ب. أي شخص تنوي السفر معه،
 - ج. أي قريب مباشر لك أو لأي شخص تنوي السفر معه،
 - د. لشريكك المهني المباشر
3. دعوتك كمحلف أو كشاهد من قبل محكمة قانونية (ولكن ليس كخبير شاهد، أو حيثما تتطلب مهنتك اعتياد حضور المحاكم).
4. اعتبارك أو أي شخص تنوي السفر معه زائداً عن الحاجة، شريطة أن تبلغ الشركة كتابياً بمجرد استلامك الإشعار بذلك،



0552397238



8001240505



travelclaims@tree.com.sa



@treeSaudi

informed in writing immediately notification of redundancy is received and that you were not aware of any impending redundancy at the time this policy was issued;

5. Your home or place of business being made uninhabitable, up to 14 days before the commencement of your trip, due to fire, lightning, explosion, earthquake, subsidence, storm, flood, falling trees, riot or civil commotion, malicious damage, burst pipes, impact by aircraft, the police requesting your presence following burglary or attempted burglary at your home or place of business.

وشريطة أيضاً عدم علمك بأي تجاوز للحاجة وشيك الوقوع وقت إصدار هذه الوثيقة.

5. ترك بيتك أو محل عملك بدون إشغال لمدة 14 يوماً قبل ابتداء سفرك بسبب الحريق، الصواعق، الانفجار، الزلازل، الانخساف، العواصف، الفيضان، سقوط الأشجار، الشغب أو الاضطرابات الأهلية، الإيذاء العمدي، تفجر الأنابيب، ارتطام المركبات الهوائية، استدعاؤك من قبل الشرطة عقب حالة سطو أو الشرع في السطو على بيتك أو محل عملك.

YOU ARE NOT COVERED FOR

1. Claims where a medical certificate has not been obtained from a Medical Practitioner, confirming that cancellation of the trip is medically necessary;
2. The first SR 200 of each and every incident per each insured person involved in the incident.
3. Anything caused directly or indirectly by:-
 - a. Any increased charges which may arise due to failure to notify your travel agent or tour operator as soon as practicable it is found necessary to cancel;
 - b. Prohibitive regulations by the Government of any country;
4. In addition to what mentioned in the General Exclusions;
5. The Insured in any way partaking in the booked event as an organizer.
6. Failure of the insured to prepare necessary travel arrangements including but not limited to flight and/or hotel reservations and/or obtaining visa and tickets for the event.

لا تغطي الوثيقة

1. المطالبات في حالة عدم الحصول على شهادة طبية من قبل طبيب ممارس يصادق فيها على أن إلغاء الرحلة كان ضرورياً لأسباب صحية.
2. أول 200 ريال عن كل وأي حدث لكل شخص مؤمن عليه شمله حادث.
3. أي شيء تسبب بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن:
 - أ. أية رسوم إضافية قد تنشأ نتيجة عدم إخطارك لوكيل السفر أو لمنظم الرحلة فور علمك بضرورة الإلغاء.
 - ب. قرار منع من قبل حكومة أية دولة.
4. بالإضافة إلى ما ورد في سياق الإستثناءات العامة .
5. ان يشارك المؤمن عليه بأي شكل من الاشكال في الحدث المحجوز له كمنظم.
6. إخفاق المؤمن عليه في تجهيز ترتيبات السفر الضرورية علي سبيل المثال لا الحصر حجوزات الطيران و/ أو الفنادق و/ أو الحصول على التأشيرة والتذاكر الخاصة بالحدث.

SECTION 2 – CURTAILMENT

YOU ARE COVERED

Up to SR 15,000 for:

The value of the portion of your travel and/ or accommodation arrangements which have not been used and which were paid before your departure from Saudi Arabia, if it is necessary and unavoidable for you to curtail your trip and return to KSA earlier than planned due to:

1. The death, severe injury or serious illness of:
 - a. You or any person you are traveling with;
 - b. An immediate relative of yours resident in Saudi Arabia;
 - c. A close business associate of yours resident in Saudi Arabia.

القسم الثاني - التقصير أو الإنتقاص (إختصار مدة الرحلة)

تغطي الوثيقة

بحد أقصى 15,000 ريال:

قيمة الحصة المسددة من ترتيبات السفر و/ أو الإقامة الخاصة بك التي لم تستخدمها والتي تم دفع ثمنها قبل مغادرتك المملكة العربية السعودية، إذا ما اضطرت لأمر ضروري لا يمكن تجنبه يجبرك على تقصير رحلتك والعودة إلى المملكة العربية السعودية مبكراً عما هو مخطط له أثناء السفر للأسباب التالية:

1. الوفاة، الإصابة الشديدة أو المرض الخطير ل:
 - أ. أنت أو أي شخص مسافر معك.
 - ب. قريبك المباشر المقيم في المملكة العربية السعودية.
 - ج. شريكك المهني المباشر المقيم في المملكة العربية السعودية.

2. Leave your home or workplace unoccupied for 14 days before you start your travel due to fire, lightning, explosion, earthquakes, subsidence's, storms, floods, tree falls, riots or civil unrest, intentional abuse, pipe explosions, air vehicle impacts, being summoned by the police following a burglary or attempted robbery of your home or workplace. The appropriate value of the costs will be calculated from the date of return to Saudi Arabia.
3. Reasonable additional traveling expenses incurred by you for returning to Saudi Arabia (Economy Class) earlier than planned for a reason stated in item (1) of this Section.

٢. ترك بيتك أو محل عملك بدون إشغال لمدة 14 يوماً قبل ابتداء سفرك بسبب الحريق، الصواعق، الانفجار، الزلازل، الإنخساف، العواصف، الفيضان، سقوط الأشجار، الشغب أو الاضطرابات الأهلية، الإيذاء العمدي، تفجر الأنابيب، إرتطام المركبات الهوائية، إستدعاؤك من قبل الشرطة عقب حالة سطو أو الشروع في السطو على بيتك أو محل عملك. وسوف يتم احتساب القيمة المناسبة للتكاليف من تاريخ العودة إلى المملكة العربية السعودية.

٣. مصاريف السفر الإضافية المعقولة المتكبدة في العودة مبكراً إلى المملكة العربية السعودية (الدرجة السياحية)، خلافاً لما كان مقرراً وكنتيجة للأسباب المحددة في البند (1) من هذا القسم.

YOU ARE NOT COVERED

لا تغطي الوثيقة

1. The first SR 200 of each and every incident per each insured person involved in the incident;
2. Claims that are not confirmed as medically necessary by the service provider and where a medical certificate has not been obtained from the attending medical practitioner abroad confirming it necessary to curtail the trip;
3. Additional traveling expenses incurred which are not authorized either by Tawuniya or the service provider..
4. In addition to what mentioned in the General Exclusions;

1. أول 200 ريال عن كل وأي حادث لكل شخص مؤمن عليه يشمله حادث.

2. المطالبات التي لم تصادق من قبل مقدم الخدمة على أنها معالجة ضرورية وحيثما لا يتم الحصول على الشهادة الطبية من طبيب ممارس يصادق فيها على أن تقصير الرحلة كان ضرورياً لأسباب صحية.

3. مصاريف السفر الإضافية المتكبدة التي لا تقرها التعاونية أو مقدم الخدمة.

4. بالإضافة إلى ما ورد في سياق الإستثناءات العامة

NOTE: The service provider only assists early returns home for medical reasons, not for the other reasons listed under this Section of the policy.

ملاحظة: مقدم الخدمة يساعد فقط على العودة المبكرة إلى الوطن لأسباب صحية، وليس للأسباب الأخرى المدرجة تحت هذا القسم من الوثيقة.

SECTION 3 - MISSED DEPARTURE YOU ARE COVERED

القسم الثالث - فوات ميعاد المغادرة تغطي الوثيقة

Up to SR 1,900 for necessary hotel and traveling expenses incurred in reaching your booked destination, if the car you are traveling in breaks down or is involved in an accident or the public transport being used is delayed, resulting in you arriving too late to commence your booked journey from or to Saudi Arabia.

بحد أقصى 1,900 ريال سعودي مقابل مصاريف السفر والفندق الإضرطارية المتكبدة بهدف الوصول إلى الوجهة النهائية للرحلة المحجوزة، وذلك في حالة تعطل السيارة التي تقلك أو تورطها في حادث، أو تأخر وسيلة النقل العام المستخدمة مما يؤدي إلى الوصول متأخراً عن موعد الرحلة من أو إلى المملكة العربية السعودية.

YOU ARE NOT COVERED

لا تغطي الوثيقة

1. Not giving you enough time to get you to the point of departure.
2. Not heading directly to the point of departure.
3. In addition to what mentioned in the General Exclusions;

1. عدم منح الوقت الكافي لتنقلك إلى نقطة المغادرة.

2. عدم توجهك مباشرة إلى نقطة المغادرة.

3. بالإضافة إلى ما ورد في سياق الإستثناءات العامة.



0552397238



8001240505



travelclaims@tree.com.sa



@treeSaudi

SECTION 4 – PERSONAL ACCIDENT YOU ARE COVERED FOR

The following benefits, which will be paid to you or your legal representative, if you have a personal accident during your trip which, at the end of 12 months of that accident, is the sole cause of your consequent death or disability:

1. Death benefit is limited to a maximum of SAR 100,000.
2. Death benefit up to a maximum of SAR 50,000 if the insured at the time of the accident was less than 16 years old
3. Death benefit is limited to a maximum of SAR 6,150 (funeral costs and other expenses) if the insured is over 70 years of age and the permanent total disability benefit will not apply.
4. The benefit of losing one or more limbs, loss of vision in one or both eyes or permanent total disability is limited to a maximum of SAR 100,000.

YOU ARE NOT COVERED FOR

ANY CLAIMS FOR DEATH, LOSS OR DISABLEMENT CAUSED DIRECTLY OR INDIRECTLY BY:

1. A disease or any physical defect or illness;
2. An injury which existed prior to the commencement of the trip;
3. Pregnancy;
4. In addition to what mentioned in the General Exclusions.

SECTION 5 - MEDICAL EMERGENCY EXPENSSES (Not Private Health insurance)

Before a claim for emergency expenses can be submitted under this Section, you must contact **the service provider** If during your trip you become ill or are injured

YOU ARE COVERED

UP TO SR 3,000,000 INCURRED OUTSIDE SAUDI ARABIA;
For the necessary and unforeseen emergency expenses if you are injured, have an accident or are fallen ill during your trip for reasonable fees or charges that are paid for any of the following

1. Emergency medical and surgical treatment, emergency dental treatment to relieve sudden pain is limited to a limit

القسم الرابع - الحوادث الشخصية تغطي الوثيقة

في حالة تعرضك لحادث شخصي أثناء رحلتك، ينجم عنه، وبسببه فقط، بعد 12 شهراً من حدوثه حالة وفاة أو عجز جسدي، فإن الشركة سوف تعوضك، أو ممثلك القانوني عن المنافع التالية:

1. تقتصر منفعة الوفاة بحد أقصى 100,000 ريال سعودي.
2. تقتصر منفعة الوفاة إذا كان عمر المؤمن له وقت الحادث أقل من 16 عاماً بحد أقصى 50,000 ريال سعودي.
3. تقتصر منفعة الوفاة (تكاليف الجنازة والمصاريف الأخرى) بحد أقصى 6,150 ريال سعودي إذا كان عمر المؤمن له أكثر من 70 عاماً لن تطبق منفعة العجز الكلي المستديم.
4. تقتصر منفعة فقد طرف أو أكثر، فقد الإبصار في عين واحدة أو كلتا العينين أو العجز الكلي الدائم بحد أقصى 100,000 ريال سعودي.

لا تغطي الوثيقة

أي مطالبة عن وفاة، فقد أو عجز نتج مباشرة أو غير مباشرة عن :

1. الداء أو أي قصور جسدي أو المرض.
2. أي إصابة سابقة لابتداء الرحلة.
3. الحمل.
4. بالإضافة إلى ما ورد في سياق الإستثناءات العامة.

القسم الخامس - المصاريف الطبية الطارئة (لا يعتبر تأمين صحي خاص)

في حالة تعرضك للمرض أو الإصابة أثناء رحلتك يجب عليك قبل تقديم أي مطالبة عن مصاريف طارئة بموجب هذا القسم الإتصال مقدم الخدمة.

تغطي الوثيقة

بحد أقصى 3,000,000 ريال مقابل المصاريف المتكبدة خارج المملكة العربية السعودية. لتغطية نفقات الطوارئ الضرورية وغير المتوقعة إذا تعرضت للإصابة أو تعرضت لحادث أو مرضت أثناء رحلتك مقابل رسوم ومصاريف معقولة يتم دفعها مقابل أي مما يلي:

1. تقتصر المعالجة الطبية والجراحية الطارئة، علاج الأسنان الطارئ لتخفيف الألم المفاجئ بحد لا يزيد عن 2,150 ريال سعودي.

of not more than SR. 2,150.

2. For reasonable and necessary additional accommodation (room only) and traveling expenses (Economy Class), including those of one relative or friend if you have to be accompanied home on medical advice or if you are a child and require an escort home;
3. In the event of death:
 - a. For conveyance of the body to Saudi Arabia (the cost of burial is not included) or;
 - b. Local funeral expenses abroad limited to SR 6,150

٢. تكاليف الإقامة الإضافية المعقولة والضرورية (غرفة فقط) ، ومصاريف السفر (بالدرجة السياحية)، وتشمل الإقامة لشخص واحد قريب أو صديق لمصاحبتك في العودة بناء على نصيحة طبية، أو إذا كان المؤمن عليه طفلاً يحتاج لمرافق في العودة إلى الوطن.

٣. في حالة الوفاة:
أ. نقل الجثمان إلى المملكة العربية السعودية (كلفة الدفن غير مشمولة).
ب. مصاريف الجنازة المحلية خارج حدود المملكة العربية السعودية محددة بـ 6,150 ريال سعودي

NOTE - All receipts must be retained and produced in the event of a claim. Your claim may be rejected if receipts are not produced

ملاحظة: يجب الاحتفاظ بجميع الإيصالات وتقديمها عند وجود مطالبة، حيث ان عدم الإلتزام بذلك يؤدي إلى رفض المطالبتك.

If you become ill or are injured Tawuniya have the right to bring you back home Saudi Arabia, if the treating doctor and the service provider doctor agree that you can safely travel home.

للشركة الحق في إعادتك الى مقر إقامتك بالمملكة العربية السعودية في حالة تعرضك لمرض أو إصابة أثناء وجودك بالخارج إذا وافق الطبيب المعالج وطبيب مقدم الخدمة على أن عودتك مأمونة.

YOU ARE NOT COVERED

لا تغطي الوثيقة

1. For the first SR 200 of each and every incident per each insured person involved in the incident;
2. For any sums which can be recovered by you and which are covered under any National Insurance Scheme or Reciprocal Health Arrangement;
3. For any expenses incurred for illness, injury or treatment required in consequence of:-
 - a. Surgery or medical treatment which in the opinion of the attending doctor and the service provider doctor can be reasonably delayed until your return to Saudi Arabia;
 - b. Medication and/or treatment which at the time of departure is known to be required or to be continued outside Saudi Arabia.
4. For preventative treatment which can be delayed until your return to Saudi Arabia;
5. If you have not obtained a written certificate of fitness and ability to travel and endure the trip where you are undergoing medical treatment as a hospital out-patient at the time of paying the final balance of your trip;
6. For claims that are not confirmed as medically necessary by the attending doctor or the service provider;
7. For the cost of any elective (non-emergency) treatment or surgery, including exploratory tests, which are not directly related to the illness or injury which necessitated your admittance into hospital;
8. The cost of all treatment which is not directly related to the illness or injury that caused the claim.

١. أول 200 ريال عن كل و أي حدث لكل شخص مؤمن عليه يشمله حادث.
٢. المبالغ القابلة للإستعاضة وتكون مغطاة بموجب أي نظام ضمان اجتماعي او نظام صحي تبادلي.
٣. المصاريف المتكبدة بسبب المرض، الإصابة، المعالجة المطلوبة كنتيجة ل:-
 - أ. الجراحة أو المعالجة الطبية التي يرى الطبيب المعالج وطبيب مقدم الخدمة أن بالإمكان إرجاؤها لحين العودة إلى المملكة العربية السعودية.
 - ب. الدواء و/أو العلاج الذي كان معلوماً وقت المغادرة ضرورة استخدامه أو الإستمرار في استخدامه خارج المملكة العربية السعودية.
٤. المعالجة الوقائية التي يمكن إرجاؤها لحين العودة الى المملكة العربية السعودية.
٥. عدم الحصول، وقت سداد رصيد الحساب النهائي لرحلتك، على شهادة خطية من المستشفى الذي تخضع فيه للمعالجة الطبية بالعيادات الخارجية، تفيد بلياقتك البدنية وقدرتك على احتمال الرحلة.
٦. المطالبات عن معالجة لم يصادق الطبيب المعالج وطبيب مقدم الخدمة على أنها ضرورية طبيياً.
٧. تكلفة المعالجة أو الجراحة الإختيارية (غير الطارئة) وتشمل الفحوص الإستكشافية التي لا تتعلق بصورة مباشرة بالمرض أو الإصابة التي استلزمت الدخول للمستشفى.
٨. تكلفة جميع العلاجات التي لا تتعلق مباشرة بالمرض أو الإصابة التي تسببت في المطالبة.

9. For any additional hospital costs arising from single or private room accommodation unless medically necessary. ٩. أية تكاليف إضافية تنشأ عن الإقامة في غرفة فردية أو خاصة بالمستشفى إلا إذا كان في ذلك ضرورة طبية.
10. Any costs for taxi fares and phone calls (including mobile calls) resulting from an incident a claim is being made for under this section. ١٠. أي تكاليف لأجرة سيارات الأجرة والمكالمات الهاتفية (بما في ذلك مكالمات الهاتف المحمول) الناتجة عن حادث يتم تقديم مطالبة بشأنه بموجب هذا القسم.
11. Services of treatments you receive in Kingdom of Saudi Arabia. ١١. الخدمات أو العلاجات التي تتلقاها في المملكة العربية السعودية.
12. For treatment or services provided by a health SPA, convalescent or nursing home or any rehabilitation center. ١٢. المعالجة أو الخدمات التي توفرها المنتجعات الصحية، دور التمرير والنقاهة أو أي مركز تأهيل.
13. In addition to what mentioned in the General Exclusions. ١٣. بالإضافة إلى ما ورد في سياق الإستثناءات العامة.

SECTION 6 - MEDICAL INCONVENIENCE BENEFIT YOU ARE COVERED FOR

A benefit of SR 125 per each complete 24 hours spent as an in-patient if you are admitted to a registered hospital abroad up to a maximum of SR 1,900 in addition to any medical expenses incurred under Section 5 of this policy.

NOTE - Documentation must be submitted to confirm the date and time of admission and discharge.

YOU ARE NOT COVERED FOR
anything mentioned in the General Exclusions.

SECTION 7 - PERSONAL PROPERTY YOU ARE COVERED FOR

A. PERSONAL BAGGAGE

Up to SR 8,000 for the value or repair of any of your own baggage (not hired, loaned or entrusted to you), which is lost, stolen, damaged or destroyed (after making proper allowance for wear and tear and depreciation). Limited to SR. 1,500 for all valuables in total, limited to SR 1,500 for single and/ or a pair or set of articles, limited to SR 1,500 for all golf equipment.

NOTE - In the event of a claim for a pair or set of articles Tawuniya shall be liable only for the value of that part of the pair or set which is lost, stolen, damaged or destroyed.

B. DELAYED BAGGAGE

Up to SR 920 towards the cost of buying replacement necessities if your own baggage is delayed in reaching you on your outward journey for at least 12 hours and you have a written report from the carrier (i.e., airline, shipping company, etc.) or tour representative. Receipts will be necessary in the event of a claim.

القسم السادس - منافع التنويم بالمستشفى تغطي الوثيقة

مبلغ 125 ريال عن كل 24 ساعة كاملة تقضيها، كمريض منوم للعلاج في مستشفى مسجلة في الخارج، وبحد أقصى قدره 1,900 ريال، بالإضافة إلى أي مصاريف طبية تكبدتها بموجب القسم الخامس من هذه الوثيقة.

ملاحظة: يجب تقديم المستندات المؤيدة لتاريخ ووقت الدخول والخروج من المستشفى.

لا تغطي الوثيقة
أي شيء ورد في سياق الإستثناءات العامة.

القسم السابع - الممتلكات الشخصية تغطي الوثيقة

أ. الأمتعة الشخصية

بحد أقصى 8,000 ريال عن قيمة الأمتعة المملوكة، غير المؤجرة أو المعارة أو الموجودة لديك على سبيل الأمانة وذلك في حالة الفقد أو السرقة أو تكاليف إعادتها إلى حالتها السابقة عقب تضررها أو إتلافها (بعد حسم المبلغ المناسب مقابل البلى والاهتراء والاستهلاك) وفي الإجمالي بحد أقصى 1,500 ريال لكل المقتنيات الثمينة، وبحد أقصى 1,500 ريال لكل بند واحد أو بندين أو مجموعة بنود، وبحد أقصى 1,500 ريال لجميع معدات رياضة الجولف.

ملحوظة: في حالة وجود مطالبة لبند أو مجموعة بنود، فإن الشركة سوف تكون ملزمة فقط بدفع قيمة الجزء الذي فقد، سرق، تضرر أو تلف.

ب. تأخر وصول أمتعة السفر

بحد أقصى 920 ريال مقابل شراء البدائل الضرورية في حالة تأخر وصول أمتعتك الخاصة، أثناء الرحلات الخارجية، لمدة 12 ساعة على الأقل وحصولك على تقرير خطي من الناقل (خطوط جوية، شركة ملاحية... الخ) أو من الوكيل السياحي بذلك شريطة تقديم الإيصالات اللازمة في حالة حدوث مطالبة.

NOTE - Any amount Tawuniya pay you under B.(Delayed Baggage) will be refunded to TAWUNIYA if your baggage proves to be permanently lost and a claim is admitted under Section 7A.

C. PERSONAL MONEY

Up to SR 1,500 if your own money is lost or stolen whilst being carried on your person or left in a locked safety deposit box.

NOTE :

If you are aged under 16 years, claims under Personal Money are limited to SR 500 overall.

YOU ARE NOT COVERED

1. For the first SR 200 of each and every incident per each insured person involved in the incident (not applicable to B. above)
2. If you do not exercise reasonable care for the safety and supervision of your property;
3. If you do not obtain a written police report within 24 hours of the discovery in the event of loss, burglary or theft of baggage, valuables or money;
4. If your baggage is lost, damaged or delayed in transit, if you do not:-
 - a. Notify the carrier (i.e. airline, shipping company, etc.) immediately and obtain a written carriers report (or Property Irregularity Report in the case of an airline) or,
 - b. Follow up in writing within 7 days to obtain a written carriers' report (or Property Irregularity Report in the case of an airline), if you are unable to obtain one immediately.
5. For loss, destruction, damage or theft:
 - a. From confiscation or detention by customs or other officials or authorities;
 - b. Of contact lenses, dentures, hearing aids, samples or merchandise, bonds, coupons, securities, stamps or documents of any kind, vehicles or vehicle accessories (other than wheel chairs and pushchairs only), tents, antiques, musical instruments, pictures, typewriters, portable telephones, computers and/or accessories, televisions, sports gear whilst in use (other than ski equipment for winter sports trips where the appropriate contribution has been paid), pedal cycles, dinghies, boats and/or ancillary equipment, glass or china;
 - c. Due to wear and tear, denting or scratching, moth or vermin;

ملحوظة: يحق للشركة استرداد أي مبلغ سبق أن دفعته كتعويض بموجب البند (ب) وذلك في حالة إقامة مطالبة بموجب البند السابع (أ) بعد ثبوت فقد أمتعتك الشخصية نهائياً.

ج. النقود الشخصية

بحد أقصى 1,500 ريال إذا تعرضت نقودك الخاصة للفقء أو السرقة، بينما تكون في حوزتك أو مودعة على سبيل الأمانة في صندوق أمانات مقفل.
ملحوظة:
التعويض بموجب البند (ج) أعلاه، لمن يقل عمره عن 16 عاماً، محدد بـ 500 ريال إجمالاً.

لا تغطي الوثيقة

1. أول 200 ريال عن كل وأي حدث لكل شخص مؤمن عليه يشملته حادث. (لا ينطبق على البند (ب) أعلاه).
2. عدم اتخاذ إجراءات العناية المعقولة لسلامة ومراقبة ممتلكاتك.
3. عدم الحصول على تقرير كتابي من الشرطة خلال 24 ساعة من اكتشاف حادث الفقد، السطو أو السرقة للأمتعة، المقتنيات الثمينة أو النقود.
4. الفقد أو الضرر أو تأخر الأمتعة أثناء نقلها ولم:
 - أ. تبلغ الناقل (الخطوط الجوية، شركة الملاحة... الخ) بالسرعة المعقولة، للحصول منه على تقرير كتابي (أو تقرير الممتلكات غير القياسية في حالة الخطوط الجوية).
 - ب. تتابع خطياً خلال سبعة أيام للحصول على مثل تلك التقارير وذلك في حالة عدم استطاعتك الحصول عليها في حين
5. الخسارة أو التدمير أو السرقة أو التلف الناتج عن:
 - أ. المصادرة أو الإحتجاز من قبل الجمارك أو أي سلطات رسمية أخرى.
 - ب. العدسات اللاصقة، تركيبات الأسنان الصناعية، سماعات الأذن، العينات أو السلع، السندات، الكوبونات، الأسهم، الطوابع أو المستندات من أي نوع، السيارات وملحقاتها (باستثناء كراسي المعاقين، وعربات الأطفال فقط) الخيام الجراحية، التحف، الآلات الموسيقية، الصور، الآلات الكاتبة، الهواتف النقالة، الكمبيوتر و/أو ملحقاته، التلفزيونات، المستلزمات الرياضية عند استعمالها (بخلاف معدات التزلج الخاصة برحلات الرياضات الشتوية حيثما يكون قد سدد عنها الإشتراك المناسب) الدراجات الهوائية، زوارق التجديف، المراكب و/أو معداتها الإضافية، الزجاج أو الخزف الصيني.
 - ج. البلى والإهتراء، الإنبعاج أو الخدش، العثة أو الهوام.
 - د. ترك المقتنيات الثمينة عند تسليمها للناقل على أنها أمتعة عادية.

- d. Of valuables left as 'checked-in' baggage.
6. For mechanical breakdown, derangement or for breakage of fragile or brittle articles being transported by a carrier, unless the breakage is due to fire or other accident to the vessel, air craft or vehicle they are being carried in,
7. For personal baggage stolen from:-
a. an unattended vehicle, unless it was in the locked glove compartment, or rear boot or luggage area of the vehicle and is covered so as not to be visible from outside the vehicle, and there is evidence of forcible and violent entry or,
b. an unattended vehicle (other than motor caravans) left for any period between the hours of 9pm and 9 am;
8. For any shortages due to error, omission or depreciation in value;
9. For any property more specifically insured or recoverable under any other source;
10. In addition to what mentioned in the General Exclusions;
٦. العطب الآلي، الخلل أو الكسر للعناصر الهشة أو سريعة الكسر التي يحملها الناقل، إلا إذا وقع الكسر نتيجة حريق أو حادث للسفينة أو الطائرة أو وسيلة النقل المستخدمة.
٧. الأمتعة الشخصية التي تسرق من:
أ. سيارة متروكة بدون رقابة، إلا إذا كانت الأمتعة الشخصية موجودة في درج السيارة المقفل أو الصندوق الخلفي أو مكان حفظ الأمتعة في السيارة، ومغطاة بحيث يصعب رؤيتها من خارج السيارة، وأن يكون هناك دليل على استخدام العنف في الدخول إليها.
ب. سيارة متروكة بدون رقابة لأي مدة بين الساعة التاسعة مساءً والساعة التاسعة صباحاً (بخلاف الحافلات/الكرفانات).
٨. أي قصور ينتج عن السهو أو الخطأ أو تدني القيمة.
٩. أي ممتلكات مؤمن عليها، أكثر تحديداً، أو تلك القابلة للاستعاضة بموجب أي مصدر آخر.
١٠. بالإضافة إلى ما ورد في سياق الإستثناءات العامة.

SECTION 8 - PERSONAL PUBLIC LIABILITY YOU ARE COVERED

Up to a maximum of SR 2,000,000 for your legal expenses and legal liability for damages which, caused by an accident that happened during the trip, leads to claims made against you for:

1. Accidental bodily injury to a person who is not a member of your family or household or employed by you;
2. Loss of or damage to any property which does not belong to, is not in the charge of, and is not in the control of you or any member of your family, household or employee;
3. Damage to your temporary holiday accommodation that does not belong to you, or any member of your family, household or employee.
١. الإصابة الجسدية العرضية التي تصيب شخص ليس من أفراد عائلتك أو المقيمين معك أو يعمل في خدمتك.
٢. الخسارة أو الضرر لأي ممتلكات لا تعود ملكيتها لك أو ليست في عهدتك أو تحت إشرافك أو لأي فرد من أفراد عائلتك أو المقيمين معك أو يعمل في خدمتك.
٣. الضرر الذي يحدث خلال العطلة لمكان إقامتك المؤقت والذي لا تعود ملكيته لك أو لأي فرد من أفراد عائلتك أو المقيمين معك أو لمن يعمل في خدمتك.

YOU ARE NOT COVERED FOR

1. Fines imposed by a Court of Law or other relevant bodies;
2. Anything caused directly or indirectly by:
a. liability which you are responsible for, because of an agreement that was made;
b. Injury, loss or damage arising from:
i. Ownership or use of aircraft, horse-drawn or mechanical/motorized vehicles, bicycles, vessels (other than rowing boats, punts or canoes),
١. الغرامات التي تفرضها محكمة قانونية أو الجهات الأخرى ذات الصلة.
٢. أي شيء تسبب مباشرة أو غير مباشرة عن:
أ. مسؤولية تلتزم بأدائها بسبب إتفاقية موقعة.
ب. الإصابة، الخسارة أو الضرر الناتج عن:
١. ملكية أو استخدام الطائرات، خيول السباق، المركبات الآلية أو المجهزة بمحرك، الدراجات ذات البدالات، السفن (بخلاف قوارب التجديف، الزوارق المسطحة، أو الزوارق الصغيرة التي تسير

لا تغطي الوثيقة

- animals (other than horses, domestic dogs or cats), or firearms (other than guns being used for sport);
- ii. The occupation (except temporarily for the purpose of the trip) or ownership of any land or buildings;
- iii. The carrying out of any trade or profession;
- iv. Racing of any kind;
- v. Any deliberate act;
- c. Liability covered under any other insurance policy;
- d. In addition to what mentioned in the General Exclusions;

NOTE : If you are using a mechanical/motorized vehicle, make sure that you are adequately insured for third party cover, as you are not covered under this insurance.

GENERAL EXCLUSIONS

YOU ARE NOT COVERED FOR

Anything caused directly or indirectly by:

1. Suicide, deliberately injuring yourself, being under the influence of drink or drugs (unless prescribed by a doctor), alcoholism, drug addiction, solvent abuse, willful exposure to exceptional risk, (unless you are trying to save someone's life);
2. Any arising directly or indirectly from a pre-existing medical condition occurring before the start date of this policy.
3. You being diagnosed as suffering from anxiety or depression or any psychotic mental illness before you apply for insurance;
4. Pregnancy within 8 weeks before the estimated date of delivery;
5. Professional or organized sports, winter sports (unless the appropriate contribution has been paid), racing, speed or endurance tests, dangerous pursuits;
6. Air travel (other than as a fare-paying passenger on a regular scheduled airline or licensed charter aircraft);
7. Bankruptcy/liquidation of any tour operator, travel agent or transportation company;
8. Any claim arising from sexually transmitted diseases;
9. Any injury, illness, death, loss, expenses or other liability attributable to HIV (Human Immune deficiency Virus) and/or any HIV related illness and/or any mutant derivatives or variations thereof however caused;
10. Any consequence, whether direct or indirect of terrorist

- بمجداف) الحيوانات (فيما عدا الخيول والكلاب أو القطط الأليفة)، السلاح الناري (بخلاف البنادق التي تستخدم في الرياضة).
- 2. الوظيفة أو العمل (إلا إذا كان مؤقتاً لمتطلبات الرحلة) أو ملكية أي أرض أو مباني.
- 3. ممارسة أي مهنة أو حرفة.
- 4. السباق من أي نوع.
- 5. أي فعل عمدي.
- ج. المسؤولية المغطاة بموجب أية وثيقة أخرى.
- د. بالإضافة إلى ما ورد في سياق الإستثناءات العامة

ملاحظة: إذا كنت تستخدم مركبة آلية/مجهزة بمحرك، يجب عليك التأكد من أنك مؤمن، على نحو كاف، ضد الطرف الثالث، إذ أن هذه التغطية مستثناة بموجب هذا التأمين.

الإستثناءات العامة

لا تغطي الوثيق

أي شيء نتج مباشرة أو غير مباشرة عن:

1. الإنتحار والاصابة العمدية من الشخص لذاته، الوقوع تحت تأثير المسكرات أو العقاقير (إلا إذا كانت بناءً على وصفة طبية) التسمم الكحولي، إدمان المخدرات، سوء استعمال المذيبات، التعرض العمدي لخطر استثنائي (فيما عدا محاولة إنقاذ نفس بشرية).
2. ما ينشأ بطريقة مباشرة وغير مباشرة عن أمراض موجودة سابقاً من تاريخ بداية الوثيقة.
3. القلق أو الكآبة أو أي مرض نفسي أو عقلي قبل طلب التأمين.
4. الحمل خلال 8 أسابيع قبل تاريخ الولادة المتوقع.
5. الرياضات الإحترافية أو المنظمة، الرياضات الشتوية، (إلا إذا كان قد سدد عنها الإشتراك المناسب) ، السباقات، تجربة اختبار القدرة أو السرعة، المهن الخطرة.
6. التنقل الجوي (إلا كراكب على خطوط جوية منتظمة أو على طائرة مرخصة مستأجرة) (تشارتر).
7. الإفلاس/التصفية لأي من منظمي الرحلة أو وكالة السفر أو شركة النقلات.
8. أية مطالبة تنشأ عن الأمراض التناسلية أو تلك التي تنتقل بالإتصال الجنسي.
9. أية إصابة، داء، وفاة، خسارة، مصاريف أو مسؤوليات أخرى تعزى إلى فيروس نقص المناعة البشرية HIV و/أو الأمراض ذات الصلة و/أو أي من مشتقاتها أو مرادفتها أو أشكالها الأخرى.
10. أي نتائج مباشرة أو غير مباشرة تتعلق بالنشاط الإرهابي (هذا

- activity (this exclusion does not apply to claims made under Section 4-Personal Accident, Section 5-Medical Emergency Expenses and Section 6-Medical Inconvenience Benefit, providing the disturbances were not taking place at the start of the insured trip), war, invasion, act of foreign enemy, hostilities (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, blockade, military or usurped power;
11. Loss or damage to any property and expense or legal liability; directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from:-
- a. Ionizing radiations or radioactive contamination from any nuclear fuel or nuclear waste which results in burning of nuclear fuel;
- b. The radioactive, toxic, explosive or other dangerous properties of nuclear machinery or any part of it;
- c. Pressure waves from aircraft and other flying objects traveling faster than the speed of sound;
12. Traveling on motorcycles over 125cc;
13. The cost of any elective (non-emergency) treatment or surgery, including exploratory tests, which are not directly related to the illness or injury which necessitated your admittance into hospital.
14. Mountaineering or rock climbing, (ordinarily necessitating the use of picks, ropes or guides), or pot-holing;
15. Your manual work or hazardous occupation of any kind;
16. Taking part in dangerous expeditions or the crewing of a vessel outside European waters.
17. Any payment which you would normally have made during your travels, if nothing had gone wrong;
18. Off-piste skiing except whilst under the supervision of a qualified guide/instructor;
19. Ski jumping, mono skiing, ice hockey, the use of skeletons or bobsleighs;
20. Ski or ski bob racing in International and National events and their heats and officially organized practice or training for these events;
21. Insured person voluntary participation in gambling, crime or fights, except in the case of legitimate self-defense.
22. Insured person travel agents his/her home country's government advice or agent local authority advice at the trip destination.
- الإستثناء لا ينطبق على المطالبات التي تقدم بموجب القسم الرابع - الحوادث الشخصية، القسم الخامس - المصاريف الطبية الطارئة، والقسم السادس - منافع التنويم بالمستشفن، بشرط ألا تقع الإضطرابات عند إبتداء الرحلة المؤمن عليها، الحرب، الغزو، أعمال العدو الأجنبي، الأعمال العدوانية (سواء أعلنت الحرب أم لم تعلن)، الحرب الأهلية، العصيان، الثورة، الفتنة، الحصار، السلطة العسكرية أو السلطة الغاصبة.
11. الخسارة أو الضرر لأية ممتلكات، المصاريف القضائية أو المسؤولية القانونية سواء مباشرة أو غير مباشرة، التي تسببت عن أو ساهم فيها أو كنتيجة ل:-
- أ. الإشعاعات الأيونية أو التلوث بالنشاط الإشعاعي من أي وقود نووي أو أية نفايات نووية ناتجة عن احتراق وقود نووي.
- ب. الخصائص الإشعاعية أو السامة أو المتفجرة أو أية خصائص خطيرة أخرى للمواد النووية أو أي جزء منها.
- ج. موجات الضغط التي تصدر عن المركبات الهوائية أو أي جسم يطير بسرعة أسرع من الصوت.
12. السفر بواسطة الدراجات النارية التي تزيد سعتها عن 125 سي سي.
13. تكلفة أي معالجة أو جراحة اختيارية (غير طارئة) بما في ذلك الفحوص الإستكشافية غير المتعلقة مباشرة بالمرض أو الإصابة التي استلزم دخولك إلى المستشفى.
14. تسلق الصخور أو الجبال (الذي يحتاج عادة لاستعمال الحبال وما يتبعها) أو عبور الأخاديد.
15. العمل اليدوي أو أي مهنة خطيرة من أي نوع.
16. المشاركة في بعثات خطيرة أو الإبحار في سفينة خارج المياه الأوروبية.
17. المبالغ التي تدفع خلال الرحلة كمصروفات عادية إذا لم يحدث أي خطأ.
18. التزلج خارج الحلقة إلا إذا كان ذلك تحت إشراف دليل/معلم مؤهل.
19. الوثب التزلجي، التزلج على الزلاجة الأحادية، لعبة هوكي الجليد، استخدام الهياكل أو الزحافات الثلجية.
20. سباقات التزلج أو الصيد على الثلج التي تجرى في المناسبات الدولية والوطنية، وسباقاتها التمهيدية، وممارسة التدريبات التي تنظم رسمياً لهذه الأحداث.
21. أي إصابات ناتجة عن دخول المؤمن له في نشاطات غير قانونية كالميسر أو أي جريمة أو عراك إلا في حال تبين أنه كان حقه الشرعي في الدفاع عن النفس.
22. عندما يسافر الشخص المؤمن له إلى وجهة بما يخالف قرار حظر السفر الصادر عن حكومة بلده الأم أو قرار حظر السفر الصادر عن سلطة محلية في البلد المتجه إليها.

٢٣. تكلفة العلاج بالحرارة والمعالجة بالضوء والتخسيس وتجديد الشباب وكل أنواع المعالجات التجميلية وتكاليف العلاج الطبي.
٢٤. تستثنى المطالبات الناتجة عن:
أ. التعرض لمواد كيميائية من نوع الغازات الخانقة.
ب. التعرض لمواد تصيب بالعجز الوظيفي.
ت. التعرض لمواد سامة أو لها تأثيرات سمية على الأعصاب.
٢٥. تكاليف عمليات الزرع والأطراف الاصطناعية والمساعدات الاصطناعية والأدوات البصرية.
٢٦. تكاليف العلاج أو الرعاية العلاجية التي لا تعترف بها التشريعات المطبقة.
٢٧. فشل أجهزة الكمبيوتر العادية أو أنظمتها وتطبيقاتها أو أي معدات كهربائية أخرى في التعرف على أو معالجة أي تاريخ كما هو مطابق للواقع في التقويم في القسم الأول، القسم الثاني، القسم الثالث، القسم السابع والقسم الثامن.
٢٨. شرط العقوبات والحظر - لا يقدم أي طرف ثمة تغطية ولا يكون أي طرف مسؤولاً عن سداد أية مطالبة أو تقديم أي مزايا بموجبه إلى مدى أن تكون هذه التغطية أو سداد المطالبة أو تقديم المزايا من شأنه تعريض ذلك الطرف لثمة عقوبات أو حظر أو قيد بموجب قرارات الأمم المتحدة أو العقوبات التجارية أو الاقتصادية، أو قوانين أو لوائح الاتحاد الأوروبي أو المملكة المتحدة أو الولايات المتحدة الأمريكية.
٢٩. تستثنى مطالبات العودة للوطن الناتجة عن قرار إغلاق الحدود التي قد تصدره أي دولة أو أي سلطة تمثل هذه الدولة.
٣٠. أي نفقات قابلة للاسترداد من قبل المعنيين على سبيل المثال لا الحصر شركة نقل أو فندق أو وكيل سفر أو أي طرف آخر مسؤول عن الخسارة أو الضرر.
٣١. شراء وثيقة تأمين سفر بعد العلم مسبقاً بإلغاء ترتيبات الرحلة.
٣٢. التعويضات التأديبية في جميع أنحاء العالم.
٣٣. الحرب والإرهاب.

CONDITIONS

الشروط

١. يحق للشركة أن لا تقوم بدفع أي تعويضات بموجب القسم الأول، الثاني، الرابع، الخامس والقسم السادس بدون تقديم الشهادات الطبية، الإثباتات، الإيصالات والمستندات الداعمة ولا ينطبق ذلك على القسم الأول في البند (2).
٢. يجب أن تتخذ جميع الإجراءات الاحترازية اللازمة لحماية نفسك وممتلكاتك من أي خسارة وضرر كما لو لم تكن تحمل وثيقة تأمين وتقليص الخسارة للحد الأدنى ما أمكن ذلك.
٣. في حالة حدوث مطالبة، على المؤمن له أن يوافق، إذا ما طلبت
١. The Company shall not be entitled to pay any compensation under Section (1), Section (2), Section (4), Section (5) Section (6) without providing medical certificates, evidence and supporting documents and this does not apply to Section I in clause (2).
2. You must take reasonable care to protect yourself and your property against accident, injury, loss and damage, as if you were not insured, and to keep any potential claim to a minimum.
3. In the event of a claim, if Tawuniya require a medical examination you must agree to this and in the event of death

- Tawuniya are entitled to obtain verification of cause of death, both at Tawuniya expense.
4. You must take all reasonable steps to recover any lost or stolen article.
5. If any claim is found to be fraudulent in any way this policy will not apply and all claims will be forfeited.
6. Under Section 8 you must not make any payment, admit liability, offer or promise to make any payment without written consent from Tawuniya.
7. Tawuniya are entitled to take over any rights in the defense or settlement of any claim and to take proceedings in your name for our benefit against any other party
8. Tawuniya may at any time pay to you it's full liability under the policy after which no further payments will be made in any respect.
9. It is a condition of this insurance that all material facts have been disclosed to Tawuniya, failure to do so may invalidate this insurance leaving you with no right to make a claim.
10. If at the time of making a claim there is any other policy covering the same risk we shall not be liable for more than our rate-able proportion.
11. In the event of a claim any settlement will be made in Saudi Arabian Riyals on the basis of the rate of exchange set by the Saudi Central Bank (SAMA) that applied on the last day of the month preceding the month during which the event occurred that gave rise to such claim. We will not pay you more than your actual loss.
12. If you cancel your trip or cut it short for any reason other than those specified in Section (1) and Section (2) we will cancel all cover provided by your policy for that trip.
13. In the event of a difference between the Arabic and English texts in this Policy, the Arabic text shall prevail.
14. This Policy and any dispute or controversy arising out of or in connection with it shall be governed by Saudi Laws and Regulations and is subject to the jurisdiction of Saudi Arabian Committees for Resolution of Insurance Disputes and Violations.
- الشركة، وعلى نفقتها الخاصة، بالقيام بإجراء فحص طبي. كما وللشركة الحق في طلب إثبات سبب الوفاة في حالة حدوثها.
٤. على المؤمن له أن يتخذ كافة التدابير المعقولة لاسترداد أي عنصر فقد أو سرق.
٥. تسقط جميع الحقوق الناشئة عن هذه الوثيقة إذا انطوت بأي وجه على احتيال.
٦. لا يجوز للمؤمن له تقديم أي إقرار بالمسؤولية أو عرض أو وعد أو دفع أية مبالغ بموجب القسم الثامن بدون موافقة الشركة الكتابية.
٧. يحق للشركة الإضطلاع بالمدافعة أو التسوية اللازمة، وأن تباشر الدعوى ضد أي طرف آخر باسم المؤمن له ولمصلحتها، فيما يتعلق بأية مطالبة.
٨. يجوز للشركة في أي وقت أن تدفع للمؤمن له القيمة الكاملة لحدود مسؤوليتها، بعدها لن تكون الشركة مسؤولة عن دفع أية مبالغ أخرى بموجب هذه الوثيقة.
٩. يشترط في هذا التأمين أن يتم الإفصاح للشركة عن كل الحقائق الجوهرية، وفي حالة عدم التقيد بهذا الشرط يكون هذا التأمين عرضة للإبطال، ويسقط حقه في أية مطالبة بموجبه.
١٠. إذا كان هناك، عند نشوء مطالبة، أي تأمين آخر يغطي نفس الخطر، فإن الشركة لن تكون ملزمة بدفع أكثر من حصتها النسبية.
١١. في حالة وجود مطالبة فإن الشركة لن تدفع أكثر من الخسارة الفعلية، وسوف تتم التسوية بالريال السعودي وبسعر تحويل البنك المركزي السعودي (ساما) المطبق في اليوم الأخير من الشهر السابق الذي وقع فيه الحادث الذي أدى إلى نشوء مثل هذه المطالبة.
١٢. في حالة إلغاء الرحلة أو تقليص مدتها لأي سبب لم يذكر تحت القسم الأول والقسم الثاني، فسوف تلغى جميع التغطيات المقدمة بموجب هذه الوثيقة لتلك الرحلة.
١٣. في حالة وقوع أي خلاف في المعنى بين النص العربي والنص الإنجليزي لهذه الوثيقة فإن النص العربي هو الذي يعتد به.
١٤. تخضع هذه الوثيقة أو أي خلاف أو نزاع ينشأ عنها أو يتعلق بها لأنظمة وقوانين المملكة العربية السعودية، ويحال إلى اللجان المذكورة في نظام مراقبة شركات التأمين التعاوني (لجان الفصل في المنازعات والمخالفات التأمينية).

HOW TO MAKE CLAIM

In case of need for services outside the Kingdom of Saudi Arabia, you can contact the numbers shown in the policy schedule or contact the below:

Claims Management Services (CMS) - P&c
The Company for Cooperative Insurance (Tawuniya)
P.O.Box. 86959, Riyadh 11632,
KSA.
Phone: 8001249990
WhatsApp: 920019990
E-mail: claims@tawuniya.com.sa
Online Claims: store.tawuniya.com.sa

إجراءات تقديم المطالبة
في حال الحاجة للحصول على خدمات خارج المملكة العربية السعودية بإمكانكم التواصل بالأرقام الموضحة في جدول الوثيقة أو التواصل مع البيانات أدناه:

إدارة خدمات التعويضات - الممتلكات والحوادث
شركة التعاونية للتأمين
ص.ب. 86959 الرياض 11632، المملكة العربية
السعودية
رقم الهاتف: 8001249990
واتساب: 920019990
البريد الإلكتروني: claims@tawuniya.com.sa
تقديم المطالبة عبر الأنترنت (أونلاين): store.tawuniya.com.sa

Below you will find a list of documents to be submitted to process the claim:

1. The Insured shall give written notice to the Company as soon as reasonably practicable of any Event that may give rise to a claim under this Policy and shall give all such additional information as the Company may require
2. If you need to make a claim please obtain a claim form by telephoning or writing to the address below within 28 days of your return, quoting your policy number and which Section of the policy you are claiming under.
3. Then return your completed claim form to the Service Centre together with your original policy and policy schedule, confirmation of booking, all original receipts and police reports (which must be obtained within 24 hours of discovery in the event of loss, burglary or theft of money, valuables or any items of personal baggage) and any other evidence requested on the claim form.

THE SERVICE PROVIDER WILL PROVIDE, WHERE APPROPRIATE :

- Payment guarantees for hospital/doctor costs.
- Suitable repatriation, with specially trained medical escorts where required. In critical cases, air ambulances will be provided.
- Necessary travel arrangements for members of your party.
- Road ambulance and admission to hospital on arrival in Saudi Arabia.

Please ensure to give your name, address and telephone number, where you may be contacted, the type of assistance required and inform that you are insured by Tawuniya.

Expenses incurred by providing the above facilities will be met under the Medical Section of this insurance. The operation and availability of the services will be governed by the same general terms, conditions and exclusions that appear in this policy.

If there is any doubt as to the cover or meaning of this Policy, please consult the Company.

VAT : The amount stated in this policy and its endorsements have been charged VAT – Where applicable – according to the prevailing rate as per KSA VAT LAW

Tawuniya VAT\Tax Registration No. 300002788500003

وتجد أدناه قائمة بالمستندات المطلوب تقديمها لمعالجة المطالبة:

1. يجب على المؤمن له إخطار الشركة كتابة بأسرع وقت معقول عملياً بأي حدث يمكن أن تنشأ عنه مطالبة بموجب هذه الوثيقة ، وأن يقدم للشركة كل تلك المعلومات الإضافية التي قد تطلبها.

2. عند الحاجة الى تقديم مطالبة، فالرجاء الحصول على نموذج المطالبة هاتفياً أو بالكتابة الى العنوان المبين أدناه وذلك خلال 28 يوماً من تاريخ عودتك، مع ذكر رقم الوثيقة والقسم الذي تطالب بالتعويض بموجبه.

3. استيفاء نموذج المطالبة ومن ثم إعادته إلى مركز خدمة العملاء، مع النسخة الأصلية لوثيقة التأمين وجدولها، تأكيدات حجوزاتك، جميع أصول الإيصالات وتقارير الشرطة (التي يتوجب عليك الحصول عليها خلال 24 ساعة من اكتشاف حادث الفقد، السرقة أو السطو للنقود، المقتنيات الثمينة أو أية عناصر أخرى من الأمتعة الشخصية) وكذلك أي إثبات يطلب في نموذج المطالبة.

وسوف يوفر مقدم الخدمة لك أينما لزم:

- كفالة سداد تكاليف المستشفى/الطبيب
- الإعادة المناسبة إلى المملكة العربية السعودية مع مرافقين طبيين مدربين إذا استلزم الأمر ذلك وفي الحالات الحرجة سوف يتم توفير إسعاف جوي.
- ترتيبات السفر الضرورية لأفراد عائلتك المعالين.
- سيارة إسعاف والدخول إلى المستشفى للعلاج عند وصولك إلى المملكة العربية السعودية.

يرجى التأكد من إعطاء اسمك وعنوانك ورقم هاتفك كي يتسنى الاتصال بك وتقديم المساعدة المطلوبة، مع ضرورة إبلاغهم أنك مؤمن لدى التعاونية.

المصاريف المتكبدة في توفير التسهيلات أعلاه سوف تسدد كاملة بموجب القسم الطبي من هذا التأمين. سريان وإتاحة هذه الخدمات سوف تنظمها نفس الأحكام والشروط والإستثناءات العامة المبينة في هذه الوثيقة.

المرجو قراءة هذه الوثيقة بتمعن والرجوع إلى الشركة لتفسير أي غموض أو أي لبس في فهم محتوياتها.

ضريبة القيمة المضافة :

تخضع المبالغ المدرجة في هذه الوثيقة وملحقاتها لضريبة القيمة المضافة - إن انطبقت - وفقاً للنسبة السائدة المذكورة في نظام ضريبة القيمة المضافة في المملكة العربية السعودية.

رقم تسجيل التعاونية في ضريبة القيمة المضافة 300002788500003

COVID-19 ASSISTANCE COVER Preamble

In accordance with its Articles of Association as an insurer operating under the cooperative insurance principle pursuant to the terms of the Cooperative Insurance Companies Supervision Law promulgated by Royal Decree No. M/32 dated 02/06/1424H, and as an entity licensed by Saudi Central Bank (SAMA) to carry out Insurance activities in the Kingdom of Saudi Arabia, Tawuniya (hereinafter called "the insurer") in its

تغطية المساعدة المتعلقة بفيروس كورونا المستجد

بموجب نظامها الأساسي وكشركة تعمل بمبدأ التأمين التعاوني وفقاً لأحكام نظام مراقبة شركات التأمين التعاوني الصادر بموجب المرسوم الملكي رقم م/32 وتاريخ 02/06/1424 هـ ، وكشركة مرخص لها من قبل البنك المركزي السعودي لمزاولة أعمال التأمين تقوم الشركة "التعاونية" وتسمى فيما بعد "الشركة" بصفتها مديراً لحساب حملة وثائق التأمين للمشاركين (المؤمن لهم) بإدارة عمليات التأمين وما ينشأ عنها من حقوق ومسؤوليات. ولهذا الغرض تدير الشركة حسابين منفصلين هما حساب حملة الوثائق المشتركين

0552397238

8001240505

travelclaims@tree.com.sa

@treeSaudi

capacity as manager of policyholders' account for the Contributors (Insured) will manage the insurance operations and the rights and liabilities arising out thereof. For this purpose, the insurer will manage two separate accounts - the policyholders' account of the Contributors (Insured) for the entry of contributions, re-insurance revenues, its share of return on investments, rights and obligations of policyholders, and another account for shareholders.

(المؤمن لهم) والذي تقيد فيه الاشتراكات وإيرادات وإعادة التأمين ونصيبه من عائد الاستثمارات وحقوق حملة الوثائق والتزاماتهم ، وحساباً آخر للمساهمين.

The insurer determines at the end of each financial year the net surplus of policyholders' account after deducting the fees or expenses of the insurer against its management to the insurance and investment operations. The insurer will distribute part of any net annual surplus arising from the insurance operations to the Policyholders (the Contributors/Insureds) subject to a minimum of 10% of such net surplus. The amount, time and manner of and eligibility to such distribution are subject SAMA regulations.

وتحدد الشركة في نهاية كل سنة مالية صافي فائض حساب حملة الوثائق بعد خصم ما يخص الشركة من أتعاب أو مصاريف نظير إدارتها للعمليات التأمينية والاستثمارية، ويتم توزيع جزء من أي فائض صاف سنوي ينتج عن عمليات التأمين على حملة الوثائق المشتركين (المؤمن لهم) شريطة ألا يقل عن 10% (عشرة بالمائة) من الفائض الصاف السنوي. وتحدد الأنظمة الصادرة عن البنك المركزي السعودي (ساما) عند إقرار التوزيع مبلغه وتوقيته وطريقة توزيعه وأهلية من يوزع له

The Policy holder named in the Schedule attached hereto having paid or agreed to pay the Contribution mentioned in the Schedule to Tawuniya (hereinafter called the Insurer) for insurance under the Policy as specified in the Schedule for the Period of Insurance as stated in the Schedule and for such further periods as may be mutually agreed upon.

إن حامل وثيقة التأمين المذكور في جدول التأمين المرفق قد قام بدفع أو وافق على دفع اشتراك التأمين المذكور في الجدول إلى (أضف اسم شركة التأمين) (المشار إليها فيما يلي باسم شركة التأمين) للحصول على التأمين بموجب وثيقة تأمين كما هو محدد في الجدول لفترة التأمين المحددة، وللصفات الإضافية التي قد يتم الاتفاق عليها بين الأطراف. توافق شركة التأمين على تعويض المؤمن له حتى الحد المنصوص عليه والمبين لاحقاً بموجب وثيقة التأمين ووفقاً للشروط والأحكام والاستثناءات.

The Insurer hereby agrees to indemnify the Insured Person to the extent hereinafter provided under the Policy subject to terms, conditions and exclusions.

The Policy Schedule and any Memorandum/Endorsement attached hereto shall be considered as one document and any word or expression to which a specific meaning has been attached shall bear such meaning wherever it appears

يعتبر جدول التأمين وأي مذكرة أو ملحق مرفق به هو وثيقة واحدة، وأي كلمة أو تعبير له معنى محدداً فهو يحمل نفس المعنى أينما ظهر.

Contents

- Definitions2
- Definition of the Parties to the Policy
- Definition of Insurance Terms
- Territory of the Policy
- Cover and Excess Amounts Table
- Common Exclusions
- The Policy Coverage
- Assistance to Services
 - Purpose of the Assistance Services
 - Repatriation Assistance
- Medical and Hospital Cost Abroad
- Accommodation Costs Related to COVID-19 Quarantine:
- Assistance in the Event of an Insured Person's Death
- Cover Exclusions for all Assistance Cover:
- What you must do to claim?
 - To request assistance
 - To Cover the Cost of Transport
- cope of Our Assistance Services
- Sanctions Clause – LMA 3100

قائمة المحتويات

- التعريفات
- تعريف أطراف وثيقة التأمين
- تعريف مصطلحات التأمين
- النطاق الجغرافي لوثيقة التأمين .
- جدول المنافع والتحمل .
- الاستثناءات العامة .
- الغطاء التأميني للوثيقة
- خدمات المساعدة
 - الغرض من خدمات المساعدة
 - المساعدة في العودة إلى الوطن
- التكاليف الطبية وتكاليف المستشفى في الخارج
- تكاليف الإقامة لفترة الحجر الصحي المتعلقة بفيروس كورونا المستجد
- المساعدة في حالة وفاة المؤمن له
- استثناءات التغطية التأمينية لجميع خدمات المساعدة المغطاة
- ماذا يجب عليك فعله لتقديم المطالبة؟
 - لطلب المساعدة .
 - لتغطية تكلفة الانتقال
- نطاق خدمات المساعدة التي نقدمها .
- بند الجزاءات -الحدود والاستثناءات الجزائية (LMA 3100)

Definitions

The following terms may be used in our Insurance Policies. The list below contains the meaning that shall be given to these terms

التعريفات

قد تُستخدم المصطلحات التالية في وثائق التأمين الخاصة بنا. وتشمل القائمة أدناه المعاني التالية للمصطلحات:-

Definition Of The Parties To The Policy

POLICYHOLDER:

Insured person:

We/Us: Tawuniya

You: The Insured Person

تعريف أطراف وثيقة التأمين:

حامل وثيقة التأمين

الشخص المؤمن له:

نحن:شركة التعاونية

أنت:المؤمن له

Definition of Insurance Terms

ACCOMMODATION COSTS : Additional hotel costs and cost of telephoning us, following a covered event, excluding all costs for meals and drinks.

CLAIM : All damaging consequences of an event falling within the scope of one of the types of Cover taken out. All damages arising from the same initial cause constitute one and the same Claim.

DOCTOR : Any person who holds a medical qualification that is legally recognized in the country in which he/she usually carries out their professional activity.

EPIDEMIC : An infectious disease recognized by the World Health Organization (WHO) or an official government authority in the Insured Person's country of residence or Insured Person's trip destination

EXCESS : The share in the damage payable by the Insured

تعريف مصطلحات التأمين

تكاليف الإقامة: التكاليف الإضافية للإقامة بالفندق وتكاليف الاتصال بنا بعد وقوع حدث تحت التغطية التأمينية، باستثناء جميع تكاليف الوجبات والمشروبات.

المطالبة : جميع العواقب المدمرة الناجمة عن أحد الاحداث المغطاة وفقا لأحد أنواع التغطية التأمينية. تشكل جميع التعويضات الناشئة عن نفس السبب الرئيسي مطالبة واحدة.
: الطبيب: أي شخص حاصل على مؤهل طبي معترف به قانونًا داخل الدولة التي يمارس فيها نشاطه المهني في العادة.

الوباء : مرض معد معترف به من قبل منظمة الصحة العالمية (WHO) أو هيئة حكومية رسمية لدى بلد إقامة الشخص المؤمن له أو لدى وجهة سفر الشخص المؤمن له.

التحمل : هو الحصة في الضرر التي يدفعها المؤمن له عند تسوية المطالبة.

0552397238

8001240505

travelclaims@tree.com.sa

@treeSaudi

Person when the claim is settled. Excess amounts in respect of each type of cover are specified in the cover and excess amounts table.

FUNERAL COSTS : First conservation costs, handling, placing in coffin, specific arrangements for transportation, conservation made compulsory by legislation, packaging and simplest coffin required for transportation and complying with local legislation, excluding burial, embalming and ceremony costs

ILLNESS : Any deterioration to Insured Person's health diagnosed by a competent medical authority.

INSURANCE PERIOD : This is the duration for which the Insured Person is covered by this insurance policy as detailed in this policy 31 calendar days starting from the trip commencement date.

MEDICAL COSTS : Medically prescribed pharmaceutical, surgical, practitioner's and hospital costs required for the diagnosis and treatment related to COVID-19

NUCLEAR REACTION : Every nuclear reaction that results in the release of energy, such as nuclear fusion, nuclear fission or artificial and natural radioactivity.

PANDEMIC : An epidemic that is recognized as a pandemic by the World Health Organization (WHO) or an official government authority in the Insured Person country of residence or Insured Person trip destination.

CONTRIBUTION : Amount paid by the policyholder of this insurance policy to benefit from the insurance cover.

QUARANTINE : Mandatory confinement of a maximum of 14 days, intended to stop the spread of a contagious disease to which Insured Person or a travel companion has been exposed.

TRAVEL COMPANION : A person travelling with the Insured Person.

Travel Companion could be a member of the Insured Person's family but not necessarily

TRIP : International Trip lasting a maximum of 31 consecutive days using an air ticket issued by the Policyholder, where such trip must start within the Period of Insurance of this policy

WAR : This includes armed conflicts, civil wars, insurrections, disturbances, riots and mutiny.

Country of Residence : The country in which You reside currently with valid legal residency

Home country : The country of which you have valid citizenship.

Actual cost : The cost that is actually required to provide the service in question based on the assessment of the claims management & the respective professionals assigned by the insurance company

مبلغ التحمل لكل تغطية موضح في جدول التغطيات والتحمل .

تكاليف الجنازة : التكاليف الأولية للوقاية ومصروفات نقل الجثمان ووضعه في الصندوق وتكاليف إجراءات النقل والوقاية الإلزامية المنصوص عليها في القانون، وتكاليف تغليف الجثمان ومصروفات أبسط نوع لصناديق الموتى المطلوب لنقل الجثمان وفقا للقوانين المحلية، ويستثنى من ذلك مصروفات الدفن والتكفين ومراسم الدفن.

المرض : هو أي تدهور في صحة الشخص المؤمن له تم تشخيصه من قبل هيئة طبية مختصة.

فترة التأمين : هي مدة خضوع الشخص المؤمن له للتغطية التأمينية بموجب وثيقة التأمين ووفقا لما هو مبين بهذه الوثيقة وهي مدة 31 يوما تقويميا تبدأ من تاريخ بدء الرحلة.

التكاليف الطبية : تكاليف الأدوية والعمليات الجراحية والأطباء والمستشفيات الموصوفة طبيا اللازمة لتشخيص وعلاج فيروس كورونا المستجد

التفاعل النووي : كل تفاعل نووي ينتج عن إطلاق للطاقة، مثل الاندماج النووي أو الانشطار النووي أو النشاط الإشعاعي الاصطناعي والطبيعي.

الجائحة : هي وباء معترف به على أنه جائحة من قبل منظمة الصحة العالمية (WHO) أو منظمة حكومية رسمية في بلد إقامة الشخص المؤمن له أو وجهة سفر الشخص المؤمن له.

اشتراك التأمين : المبلغ الذي يدفعه حامل وثيقة التأمين للاستفادة من التغطية التأمينية.

الحجر الصحي : هو حجز إلزامي لمدة أقصاها 14 يوما، بهدف وقف انتشار مرض معد تعرض له المؤمن له أو رفيقه في السف.

رفيق السفر : الشخص المسافر مع المؤمن له. يمكن أن يكون رفيق السفر فردا من عائلة الشخص المؤمن له، ولكن ليس بالضرورة.

رحلة قصيرة : رحلة أو عطلة، تستمر لمدة 31 يوما متتاليا كحد أقصى ويُستخدم بها تذكرة طيران صادرة عن حامل الوثيقة، حيث من المقرر أن تتم هذه الرحلة أو العطلة خلال فترة التأمين لهذه الوثيقة.

الحرب : تشمل النزاعات المسلحة والحروب الأهلية والتمرد والاضطرابات وأعمال الشغب والثورات.

بلد الإقامة : البلد الذي يقيم فيها المؤمن له بإقامة نظامية

الوطن الأصلي : البلد التي ينتمي اليها المؤمن له كمواطن فعلي

التكاليف الفعلية : التكاليف المستحقة فعليا لاستيفاء هذه الخدمة حسب تقدير ادره المطالبات وذوي الاختصاص والخبرة الذين يتم تعيينهم من قبل شركة التأمين

Underage : A person who is too young to engage legally in a particular activity according to the Saudi Law (From date of birth to the age of 18)

Territory of the Policy: The "Assistance to Services" cover applies in the country or countries visited during the trip organized by the Insured Person and which are mentioned in the trip booking form.

The Insured Person is also covered when travelling to other countries during the trip regardless of mode of transport.

القصر : الأطفال الذين لم يبلغوا سن الرشد (حسب القوانين السعودية من الولادة وحتى عمر 18 عاما)

النطاق الجغرافي لوثيقة التأمينك: تطبق تغطية "خدمات المساعدة" في البلد أو البلدان التي تمت زيارتها خلال الرحلة التي ينظمها الشخص المؤمن له والمذكورة في نموذج حجز الرحلة. يتم تغطية الشخص المؤمن له أيضًا عند سفره إلى دول أخرى أثناء الرحلة بغض النظر عن وسيلة الانتقال.

Cover and Excess Amounts Table

جدول المنافع والتحمل

Benefit	Description	Limits	الحد التأميني	الوصف	المنافع التأمينية
Period of Cover:	Maximum Period of coverage is 30 days from the first day of travel. The cover ends when the passenger returns to his country of residence subject to having The first day of travel within period of insurance		الحد الأقصى للتغطية التأمينية ٣٠ يوم تبدأ من تاريخ أول يوم من الرحلة وتنتهي بعودة المسافر إلى موطن إقامته ، شرط أن يكون اليوم الأول من السفر خلال مدة وثيقة التأمين.		مدة التغطية التأمينية:
Repatriation Assistance	Organizing and taking charge of your return to your country of residence or transportation to a hospital in your home country	Actual costs	التكاليف الفعلية	اتخاذ الترتيبات اللازمة وإدارة عملية إعادتك إلى بلد إقامتك أو نقلك إلى مستشفى داخل موطنك الأصلي.	المساعدة في العودة إلى الوطن:
If diagnosed with COVID-19	Organizing and taking charge of the return of one (1) Travel Companion and minor children to country of residence	Actual costs	التكاليف الفعلية	تنظيم إجراءات عودة رفيق سفر واحد مؤمن عليه وأطفال قاصرين إلى بلد إقامتهم وتولي المسؤولية عن ذلك.	في حال التشخيص بالإصابة بفيروس كورونا المستجد
Medical and hospital costs abroad:	Taking charge of covering the hospital costs related to treatment of COVID-19	Up to the following limits, per covered person and per covered period: SAR 650,000/-	حتى 650,000 ريال سعودي لكل شخص خاضع للتغطية التأمينية ولكل فترة تأمين.	تغطية تكاليف المستشفى المتعلقة بعلاج فيروس كورونا المستجد	تكاليف العلاج والمستشفى في الخارج:
If diagnosed with COVID-19					في حال التشخيص بالإصابة بفيروس كورونا المستجد
Accommodation costs related to COVID-19 quarantine:	If you and one (1) travel companion are requested to be quarantined in an approved designated facility	Up to a limit for quarantine, per day and per covered person, or SAR 450 for a maximum of 14 days	حتى الحد التأميني للحجر الصحي، عن كل يوم ولكل شخص خاضع للتغطية التأمينية 450 ريال سعودي لمدة أقصاها 14 يوم	إذا طلب منك أو من رفيق واحد لك في السفر الخضوع للحجر الصحي داخل منشأة مخصصة ومعتمدة	تكاليف الإقامة بالحجر الصحي:
If diagnosed with COVID-19					في حال التشخيص بالإصابة بفيروس كورونا المستجد
Assistance in the	Transporting the	Actual costs	التكاليف الفعلية	نقل الجثمان إلى بلد	المساعدة في حالة

event of an covered person's death: In case of COVID-19 epidemic/pandemic	body to home country or country of residence			الإقامة	وفاة المؤمن له: نتيجة لوباء / جائحة فيروس كورونا المستجد
	Funeral costs	Up to a limit, per covered person of SAR 6,500	حتى 6,500 ريال سعودي لكل فرد خاضع للتغطية التأمينية	تكاليف الجنازة	
For 24-hour emergency medical assistance: Phone:+966 138819595 WhatsApp Number:+966 530556654 Email: SaudiAssistance@nextcarehealth.com			للمساعدات الطبية في حالات الطوارئ على مدار 24 ساعة هاتف : 00966 138819595 واتس اب : 00966 530556654 البريد الالكتروني: SaudiAssistance@nextcarehealth.com		

Important Note:

COVID-19 PCR testing expenses are not covered under this policy.

ملحوظة هامة:

لا تغطي وثيقة التأمين هذه نفقات اختبار البي سي آر (PCR) لفيروس كورونا المستجد

The Policy Coverage Assistance to Service

الغطاء التأميني للوثيقة خدمات المساعدة

Purpose of the Assistance Services

When the Insured Person call on us for assistance, decisions regarding the nature, the appropriateness, and the way in which the measures to be taken are organized are the exclusive responsibility of our assistance department.

الغرض من خدمات المساعدة
عندما يطلب منا الشخص المؤمن له المساعدة، فإن القرارات المتعلقة بطبيعة وملاءمة وطريقة تنظيم الإجراءات المعنية هي مسؤولية حصرية لقسم المساعدة لدينا.

Repatriation Assistance

If the Insured Person's state of health has been diagnosed with COVID-19 epidemic/pandemic requires the Insured Person to be repatriated, we will assist as follows:

- By organizing and paying transportation costs of the Insured Person's return home or transportation to a hospital. We organize and pay the cost of the Insured Person's return home in the relevant geographical area or transport to the hospital which is closest to Insured Person's home and/or is the most suitable to provide the care required by the Insured Person's state of health.

In the latter case, we can then organize the Insured Person's return to his/her home in the relevant Geographical Area as soon as his/her state of health permits.

- By organizing and paying transportation costs of the return of an insured Travel Companion and minor children. We also organize, and pay the costs, once our assistance department have agreed to this, for a trip for an Insured Person's companion at the Trip location to enable that person to accompany you and/or enable the minor children who were travelling with you to return home if no adult member of your family is present at the trip location with them and if your repatriation takes place more than 24 hours before their originally planned return date.

المساعدة في العودة إلى الوطن

إذا تم تشخيص الحالة الصحية للشخص المؤمن له بإصابته بوباء / جائحة فيروس كورونا المستجد وتطلب ذلك إعادة الشخص المؤمن له إلى وطنه، فسوف نقدم المساعدة على النحو التالي:

- من خلال تنظيم ودفع تكاليف عودة الشخص المؤمن له إلى وطنه أو نقله إلى المستشفى. نقوم بتنظيم ودفع تكلفة عودة الشخص المؤمن له إلى وطنه داخل النطاق الجغرافي ذو الصلة أو نقله إلى المستشفى الأقرب إلى وطنه / أو الأكثر ملاءمة لتقديم الرعاية التي تتطلبها حالته الصحية.

في الحالة الأخيرة، يمكننا بعد ذلك تنظيم عودة الشخص المؤمن له إلى وطنه في النطاق الجغرافي ذو الصلة بمجرد أن تسمح حالته الصحية بذلك.

- من خلال تنظيم وتحمل تكاليف إعادة رفيق السفر المؤمن عليه والأطفال القصر. نقوم أيضًا بتنظيم ودفع تكاليف السفر للشخص المرافق للمؤمن له في مكان الرحلة لتمكين هذا الشخص من مرافقتك و / أو تمكين الأطفال القاصرين الذين كانوا سيسافرون معك في العودة إلى الوطن إذا لم يكن هناك فرد بالغ من عائلتك في موقع الرحلة معهم، وإذا كان تاريخ عودتك إلى الوطن قبل أكثر من 24 ساعة من تاريخ عودة الأطفال المخطط له، وذلك بمجرد الحصول على موافقة قسم المساعدة لدينا.

To Cover the Cost of Transport

When we organize and pay the cost of transport as part of our cover, this will be 1st class train travel and/or economy class flights or by taxi, depending on the decision taken by our assistance department.

If rebooking is required due to change of the trip dates after being diagnosed with COVID -19 mainly under the Repatriation section, the insured member should submit the original tickets to the service provider that might be used for reissuance of ticket.

لتغطية تكلفة النقل

عندما نتولى التنظيم وندفع تكاليف النقل كجزء من تغطيتنا، يكون السفر عبر القطار على الدرجة الأولى و/أو الطيران على الدرجة الاقتصادية أو بالتاكسي، بناءً على القرار الذي تتخذه إدارة المساعدات لدينا. وفي هذه الحالة، نحتفظ بملكية التذاكر الأصلية، حيث يتعين عليكم إعادتها إلينا من الجهة التي تصدرها.

Scope of Our Assistance Services

We act in compliance with national and international laws and regulations and our services are subject to obtaining the necessary approval from the competent administrative authorities, and taking into account potential travel restrictions & exceptional regulatory restrictions in force.

Moreover, we cannot be held liable for delays or hindrance to the performance of the agreed services as a result of a case of force majeure or events such as strikes, riots, popular movements, restrictions on free circulation, sabotage, terrorism,

نطاق خدمات المساعدة
نراعي القوانين واللوائح الوطنية والدولية، وتكون خدماتنا مرهونة بالحصول على الموافقة اللازمة من السلطات الإدارية المعنية، مع الوضع في الاعتبار قيود السفر المحتملة والقيود التنظيمية الاستثنائية السارية. وعلو على ذلك، لا نتحمل أدنى مسؤولية عن التأخير أو عرقلة أداء الخدمات المتفق عليها، إذا كان ذلك يُعزى إلى حدث من أحداث القوة القاهرة أو الاضطرابات أو أعمال الشغب أو ثمة حركات شعبية أو قيود على حرية الانتقال أو أعمال التخريب أو الإرهاب أو الحروب الأهلية أو الحروب مع دول أخرى أو الآثار التبعية لمصدر نشاط إشعاعي أو أي ظروف أخرى استثنائية.

civil or foreign Wars, the consequential effects of a radioactive source or any other exceptional circumstances.

Primary Insurance

In the event of a Damage indemnified by this Policy, which is also indemnifiable either in whole or in part under any other policy or policies of insurance, effected by or on behalf of any of the parties comprising the Insured. The Insurer will indemnify the Insured as if such other policy or policies of insurance were not in force.

التأمين الأساسي

في حال وقوع حادث مغطى تحت هذه الوثيقة ، والذي قد يكون مغطى بشكل كامل أو جزئي في وثيقة أو وثائق أخرى تم تصديرها من قبل أي طرف مخول من الأطراف المؤمن لهم ، فإن شركة التأمين ستعوض المؤمن له كما لو لم تكن هذه الوثائق موجودة.

Sanctions Clause – LMA 3100

None of the parties shall be deemed to provide cover and none of the parties shall be liable to pay any claim or provide any benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose that party to any sanction, prohibition or restriction under United Nations resolutions or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, United Kingdom or United States of America.

بند الجزاءات - الحدود والاستثناءات الجزائية (LMA 3100):

لا يقدم أي طرف ثمة تغطية ولا يكون أي طرف مسؤولاً عن سداد أية مطالبة أو تقديم أي مزايا بموجبه إلى مدى أن تكون هذه التغطية أو سداد المطالبة أو تقديم المزايا من شأنه تعريض ذلك الطرف لثمة عقوبة أو حظر أو قيد بموجب قرارات الأمم المتحدة أو العقوبات التجارية أو الاقتصادية، أو قوانين أو لوائح الاتحاد الأوروبي أو المملكة المتحدة أو الولايات المتحدة الأمريكية.

Arabic to Prevail

In the event of any difference in meaning between the Arabic and English texts in this Policy, the Arabic text shall prevail.

سيادة النص العربي :

في حالة وقوع أي خلاف في المعنى بين النص العربي والنص الإنجليزي لهذه الوثيقة فإن النص العربي هو الذي يعتد به.